

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1994 Nr. 66

---

---

A. TITEL

*Europees Verdrag betreffende uitlevering;  
Parijs, 13 december 1957*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1965, 9.

Het Verdrag is aangevuld bij Protocol van 15 oktober 1975 en bij Protocol van 17 maart 1978.

Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1969, 62, *Trb.* 1971, 130, *Trb.* 1982, 6, *Trb.* 1986, 47, *Trb.* 1991, 78, *Trb.* 1993, 110 en *Trb.* 1994, 7.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1965, 9.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1969, 62, *Trb.* 1991, 78 en *Trb.* 1993, 110, alsmede de rubrieken H van *Trb.* 1994, 7, 21 en 38 en rubriek H hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1965, 9, *Trb.* 1969, 62, *Trb.* 1970, 131, *Trb.* 1971, 130, *Trb.* 1977, 20, *Trb.* 1982, 6, *Trb.* 1986, 47, *Trb.* 1987, 186, *Trb.* 1991, 78 en *Trb.* 1993, 110.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1969, 62, *Trb.* 1970, 131, *Trb.* 1971, 130, *Trb.* 1993, 110 en *Trb.* 1994, 7.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1965, 9, *Trb.* 1969, 62, *Trb.* 1991, 78, *Trb.* 1993, 110 en 163 en *Trb.* 1994, 7, 21 en 38.

De overeenkomsten vervat in de in rubriek H afgedrukte nota's zullen ingevolge het aan het slot der nota's gestelde op 1 mei 1994 in werking treden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1991, 78, *Trb.* 1993, 110 en 163 en *Trb.* 1994, 7, 21 en 38.

Bij notawisseling tussen de Nederlandse en de Turkse Regering is een overeenkomst als bedoeld in artikel 27, vierde lid, van het onderhavige Verdrag tot stand gekomen. De tekst van de nota's luidt als volgt:

## Nr. I

## ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

## No. 075

"The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey and has the honour to propose the application of the European Convention on Extradition of 13 December 1957, in accordance with article 27, paragraph 4, be extended to the Netherlands Antilles and Aruba, that the declarations and reservations that apply in relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Kingdom in Europe, and the Republic of Turkey shall also apply in relations between the Republic of Turkey and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and Aruba, and that the declaration concerning articles 6 and 21 as made by the Kingdom of the Netherlands upon ratification of the Convention on 14 February 1969 and as amended on 14 October 1987 shall apply to the Netherlands Antilles and Aruba respectively, with regard to the extradition of Netherlands nationals, only when the European Convention on the Transfer of Sentenced Persons, concluded in Strasbourg on 21 March 1983, becomes applicable to the Netherlands Antilles and Aruba respectively.

If this proposal is acceptable to the Government of the Republic of Turkey the Embassy has the honour further to propose that this Note and the Ministry's affirmative reply, shall constitute an arrangement as provided for in article 27, paragraph 4, of the Convention, which shall enter into force on the first day of the third month following the date on which the Embassy receives the Ministry's reply.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey the assurances of its highest consideration.”

Ankara, 19 January 1994

*The Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Turkey  
Ankara*

---

Nr. II

REPUBLIC OF TURKEY

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

KKVM/KOKD-1-150. 055-943-6

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honor to acknowledge the receipt of the Embassy's Note No-75 dated 19 January 1994 of which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey has the honor to inform the acception of the proposal of the Royal Netherlands Embassy and agrees that the abovementioned Note and this reply to it constitute an agreement on the first day of the third month following the date which the Embassy receives this Note.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

Ankara, 3 February 1994

*The Royal Netherlands Embassy  
Ankara*

---

Bij notawisseling tussen de Nederlandse en de Deense Regering is een overeenkomst als bedoeld in artikel 27, vierde lid, van het onderhavige Verdrag tot stand gekomen. De tekst van de nota's luidt als volgt:

Nr. I

No.ar/kop-sjo/312

Note Verbale

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Denmark and has the honour to propose that the application of the European Convention on Extradition of 13 December 1957, in accordance with article 27, paragraph 4, be extended to the Netherlands Antilles and Aruba, that the declarations and reservations that apply in relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Kingdom in Europe, and the Kingdom of Denmark shall also apply in relations between the Kingdom of Denmark and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and Aruba, and that the declaration concerning articles 6 and 21 as made by the Kingdom of the Netherlands upon ratification of the Convention on 14 February 1969 and as amended on 14 October 1987 shall apply to the Netherlands Antilles and Aruba respectively, with regard to the extradition of Netherlands nationals, only when the European Convention on the Transfer of Sentenced Persons, concluded in Strasbourg on 21 March 1983, becomes applicable to the Netherlands Antilles and Aruba respectively.

If this proposal is acceptable to the Government of Denmark, the Embassy has the honour further to propose that this Note and the Ministry's affirmative reply, shall constitute an arrangement as provided for in article 27, paragraph 4, of the Convention, which shall enter into force on the first day of the third month following the date on which the Embassy receives the Ministry's reply.

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands takes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

Copenhagen, 20 January 1994

*To the Ministry of Foreign Affairs  
Copenhagen*

---

## Nr. II

## MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Ref. No. 38.N.4.a/11

## Note Verbale

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to acknowledge receipt of the Note Verbale of the Embassy of the Kingdom of the Netherlands dated January 20, 1994 which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

In reply, the Ministry of Foreign Affairs has the honour to state that the Government of Denmark accepts the above proposal and agrees that the Note Verbale of the Embassy of the Kingdom of the Netherlands and the present reply shall constitute an agreement between the two Governments.

Copenhagen, February 4, 1994.

*Embassy of the Kingdom of the Netherlands*  
*Copenhagen*

---

Bij notawisseling tussen de Nederlandse en de Noorse Regering is een overeenkomst als bedoeld in artikel 27, vierde lid, van het onderhavige Verdrag tot stand gekomen. De tekst van de nota's luidt als volgt:

## Nr. I

No. 0025

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Royal Ministry of Foreign Affairs of Norway and has the honour to propose that the application of the European Convention on extradition of 13 December 1957, in accordance with article 27, paragraph 4, be extended to the Netherlands Antilles and Aruba, that the declarations and reservations that apply in relations between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Kingdom in Europe, and the Kingdom of Norway shall also apply in relations between the Kingdom of Norway and the Kingdom of the Netherlands in respect of the Netherlands Antilles and Aruba, and that the declaration concerning articles 6 and 21 as made by the Kingdom of the Netherlands upon ratification of the Convention on 14 February 1969 and as amended on 14 October 1987 shall apply to the Netherlands Antilles and Aruba respectively, with

regard to the extradition of Netherlands nationals, only when the European Convention on the transfer of sentenced persons, concluded in Strasbourg on 21 March 1983, becomes applicable to the Netherlands Antilles and Aruba respectively.

If this proposal is acceptable to the Government of the Kingdom of Norway, the Embassy has the honour further to propose that this note and the Ministry's affirmative reply shall constitute an arrangement as provided for in article 27, paragraph 4, of the Convention, which shall enter into force on the first day of the third month following the date on which the Embassy receives the Ministry's reply.

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Royal Ministry of Foreign Affairs of Norway the assurances of its highest consideration.

Oslo, 26 January 1994

*The Royal Ministry of Foreign Affairs  
Oslo*

---

#### ROYAL MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

J.no. 685/94 IV

The Royal Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands and has the honour to acknowledge receipt of the Embassy's note of 26 January 1994, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

The Royal Ministry of Foreign Affairs has the honour to confirm that the Government of the Kingdom of Norway agrees with the above proposal, and that the Embassy's note and this note shall constitute an arrangement as provided for in article 27, paragraph 4 of the European Convention on Extradition of 13 December 1957.

The Royal Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

Oslo, 18 February 1994.

*To the Embassy of the Kingdom of the Netherlands  
Oslo*

---

Bovenstaande overeenkomsten behoeven niet de goedkeuring van de Staten-Generaal ingevolge artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel b, van de Grondwet en juncto artikel 62, eerste lid, onderdeel a (wat betreft Aruba) respectievelijk onderdeel b (wat betreft de Nederlandse Antillen) van de Grondwet naar de tekst van 1972. Zie rubriek D van *Trb.* 1993, 110.

#### I. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1965, 9, *Trb.* 1969, 62, *Trb.* 1970, 131, *Trb.* 1971, 130, *Trb.* 1977, 20, *Trb.* 1982, 6, *Trb.* 1986, 47, *Trb.* 1987, 186, *Trb.* 1991, 78, *Trb.* 1993, 110 en 163 en *Trb.* 1994, 7, 21 en 38.

Ingevolge artikel 28, eerste lid, van het onderhavige Verdrag

– is op 1 maart 1994 het op 24 december 1895 te Parijs tot stand gekomen Uitleveringsverdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Franse Republiek, toepasselijk op het grondgebied der wederzijdse Staten gelegen in en buiten Europa, en op het onder bescherming van een der beide Staten staande gebied geheel buiten werking getreden.

Uitgegeven de *achtste* april 1994.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

P. H. KOOIJMANS